

§ 2. Tijdens het verloop van één van de in § 1 bedoelde wedstrijden mag in het luchtruim boven het circuit tot 1000 m buiten de uiterste grens ervan, niet op minder dan 400 m hoogte gevlogen worden, tenzij met de toelating van de Minister die met het bestuur der luchtvaart is belast, of zijn gemachtigde.

Brussel, 22 februari 1980.

J. CHABERT

27 FEBRUARI 1980. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van de wet van 7 september 1979 en houdende gedeeltelijke toepassing op het vervoer van vloeibare brandstoffen per tankschip, van de bepalingen van het statuut van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart, omgewerkt bij koninklijk besluit van 3 december 1968

De Minister van Verkeerswezen,

Gelet op de wet van 7 september 1979 tot interpretatie en wijziging van het statuut van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart, omgewerkt bij koninklijk besluit van 3 december 1968, inzonderheid op artikelen 2 en 3;

Gelet op het statuut van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart, thans bijlage tot het koninklijk besluit van 3 december 1968 houdende omwerking van het statuut van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart, inzonderheid op de artikelen 2 en 2bis;

Overwegende dat het noodzakelijk blijkt beschermingsmaatregelen te nemen om een minimum rentabiliteitsdrempel te waarborgen voor de uitbaters van tankschepen bestemd voor het vervoer van vloeibare brandstoffen;

Gelet op het protocol-akkoord en zijn bijlagen, tot stand gekomen tussen de Unie der Continentale Vaart en de Particuliere Tankvaartvereniging op 18 januari 1980;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op de hoogdringendheid,

Besluit :

Artikel 1. De bevrachtingen met het oog op het vervoer van vloeibare brandstoffen per tankschepen binnen de grenzen van het Rijk, worden geregeld door een contract waarvan het model zich in bijlage van dit besluit bevindt.

De toe te passen vrachtprijzen mogen niet lager liggen dan de bij dit besluit gevoegde tarieven.

Art. 2. Deze reglementering wordt ten voorlopigen titel toegepast tijdens de periode van 1 maart 1980 tot ten laatste 30 juni 1981.

De vrachtprijzen die voorkomen in de op 1 maart 1980, van kracht zijnde contracten worden, indien nodig, aangepast volgens bepalingen van artikel 1 van dit besluit.

Art. 3. De controle op de toepassing van de door dit besluit voorziene maatregelen wordt opgedragen aan de Dienst voor Regeling der Binnenvaart, die, in geval van misbruik of betwisting, de voorlegging van de afgesloten bevrachtingsovereenkomsten zal mogen eisen.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 1980.

Brussel, 27 februari 1980.

J. CHABERT

Bijlage I

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

Bestuur van het Zeewezen
en van de Binnenvaart

Type bevrachtingsovereenkomst
voor het vervoer van vloeibare brandstoffen
per binnentankschip

Tussen
Bevrachter, enerzijds,
en
Eigenaar, anderzijds,

§ 2. Pendant le déroulement de l'une des compétitions visées au § 1er, dans l'espace aérien couvrant le circuit jusqu'à une distance de 1000 m de sa limite extérieure, aucun survol ne peut, sauf autorisation du Ministre chargé de l'administration de l'aéronautique ou de son délégué, s'effectuer à une hauteur inférieure à 400 m.

Bruxelles, le 22 février 1980.

J. CHABERT

27 FEVRIER 1980. — Arrêté ministériel pris en exécution de de la loi du 7 septembre 1979, et portant application partielle aux transports de combustibles liquides par bateaux-citernes, des dispositions du statut de l'Office régulateur de la Navigation intérieure, refondu par arrêté royal du 3 décembre 1968

Le Ministre des Communications,

Vu la loi du 7 septembre 1979 portant interprétation et modification du statut de l'Office régulateur de la Navigation intérieure, refondu par arrêté royal du 3 décembre 1968, notamment les articles 2 et 3;

Vu le statut de l'Office régulateur de la Navigation intérieure qui constitue l'annexe à l'arrêté royal du 3 décembre 1968 portant refonte du statut de l'Office régulateur de la Navigation intérieure, notamment les articles 2 et 2bis;

Attendu qu'il s'avère nécessaire de prendre des mesures de sauvegarde afin d'assurer un seuil de rentabilité minimum pour les exploitants de bateaux-citernes affectés au transport de combustibles liquides;

Vu le protocole d'accord et ses annexes conclu le 18 janvier 1980 entre l'Union de la Navigation continentale et la « Particuliere Tankvaartvereniging »;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa premier;

Vu l'urgence,

Arrête :

Article 1er. Les affrètements en vue du transport de combustibles liquides par bateaux-citernes à l'intérieur des frontières du Royaume sont régis par un contrat dont le modèle est annexé au présent arrêté.

Les taux de fret à appliquer ne peuvent être inférieurs à ceux figurant aux tarifs joints au présent arrêté.

Art. 2. La présente réglementation est applicable à titre provisoire pour la période du 1er mars 1980 au 30 juin 1981 au plus tard.

Les taux de fret figurant aux contrats en cours au 1er mars 1980 seront, le cas échéant, adaptés aux dispositions de l'article 1er du présent arrêté.

Art. 3. Le contrôle de l'application des mesures prévues par le présent arrêté est confié à l'Office régulateur de la Navigation intérieure qui pourra, en cas d'abus ou de contestations, se faire produire les contrats d'affrètement conclus.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mars 1980.

Bruxelles, le 27 février 1980.

Annexe I

MINISTERE DES COMMUNICATIONS

Administration de la Marine
et de la Navigation intérieure

Contrat type d'affrètement
pour le transport de combustibles liquides
par bateaux-citernes de navigation intérieure

Entre
Affréteur, d'une part,
et
Propriétaire, d'autre part,

wordt overeengekomen als volgt :

1. De eigenaar stelt het volledig bemand en getuigd motortankschip groot ton, voorzien van een geldig normaal certificaat van goedkeuring (ADNR type), geldig tot, voorzien van de nodige verzekeringen, P & I verzekering inbegrepen uitsluitend ter beschikking van de bevrachter voor het vervoeren van vloeibare brandstoffen.

2. In geval van technisch defekt zal de eigenaar de nodige maatregelen treffen teneinde zo snel mogelijk tot herstelling hiervan over te gaan. Hij zal zijn opdrachtgever onmiddellijk in kennis stellen van de mogelijke duur van het oponthoud.

3. De bevrachter aanvaardt de exclusiviteit der bevrachting en zal de transportopdrachten die hij met zijn opdrachtgevers afsluit volgens een controleerbare beurtrol verdelen over alle schepen waarvan hij de exclusieve bevrachting heeft, zowel zijn eigen schepen als deze van de eigenaars die een gelijkaardig kontrakt als dit met hem hebben ondertekend, naar gelang het schip beschikbaar is en geschikt voor de voorgenomen reis en lading in aard en omvang.

De eigenaar verplicht zich ertoe de hem ongedragen reizen prompt uit te voeren.

4. De bevrachter zal er steeds naar streven de hoogst mogelijke vrachtprijzen te bekomen. Hij verbindt zich ertoe de aldus bekomen vracht, samen met de overliggenden en eventuele toeslagen integraal aan de eigenaar door te betalen na aftrek van het overeengekomen commissieloon waarvan sprake in artikel 6, en verbindt zich er tevens toe de minimumvrachten vastgesteld bij ministerieel besluit te zullen respecteren.

5. De prijzen vermeld in artikel 1 zullen evolueren zoals het indexcijfer der consumptieprijzen waaruit de incidentie van de brandstoffenprijs zal gelicht zijn.

De wijziging van de brandstoffenprijs zal in verhouding met de incidentie ervan in de exploitatiekosten integraal worden doorgerekend.

De prijzen zullen aldus op 1 juli en 1 januari van elk jaar worden aangepast wanneer een wijziging van 5 % zal vastgesteld zijn op een dezer data.

De aanpassingen zullen steeds binnen de limieten van de wettelijke bepalingen betreffende de prijsvorming gehouden worden.

6. De bevrachter heeft recht op een commissieloon dat, bij gebrek van bepaling, gelijk is aan 5 % van de vracht.

Het mag in geen geval 10 % van de vracht overschrijden.

Het commissieloon is verschuldigd zowel op de vrachtprijs als op de overliggenden en eventuele toeslagen.

7. De afrekening der vrachtprijzen geschiedt elke maand tussen de 25e en de laatste dag van de maand voor de reizen van de voorgaande maand.

8. Alle transporten vallen onder toepassing van de Belgische wet op de Rivierbevrachting van 5 mei 1936, voor zover er in deze overeenkomst niet uitdrukkelijk van afgeweken wordt.

9. In geval de bevrachter tijdens een bepaalde periode over geen of onvoldoende transporten zou beschikken, is het de eigenaar toegelaten om tijdens deze periode, in overleg met de bevrachter bij een andere bevrachter werk aan te nemen.

10. Huidige overeenkomst vangt aan op en eindigt op

Bij gebrek aan een geldige opzeg drie maanden voor de einddatum wordt deze overeenkomst telkens stilzwijgend verlengd voor een periode van een jaar.

11. In geval van geschil over huidige overeenkomst zijn enkel de rechtbanken van het arrondissement Antwerpen bevoegd.

Aldus overeengekomen te goeder trouw te op in dubbel exemplaren, waarvan beide partijen erkennen een exemplaar te bezitten.

Gelezen en goedgekeurd, Gelezen en goedgekeurd,
De bevrachter, De eigenaar,

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 27 februari 1980.

De Minister van Verkeerswezen,

J. CHABERT

il est convenu ce qui suit :

1. Le propriétaire met le bateau-citerne à moteur plètement gréé, jaugeant tonnes, muni d'un certificat normal d'agrément (ADNR type), valable jusqu'au, muni des assurances nécessaires, l'assurance P et I comprise, exclusivement à la disposition de l'affréteur pour le transport de combustibles liquides.

2. En cas de panne technique, le propriétaire prendra les mesures nécessaires, afin de procéder aussi rapidement que possible à la réparation de celle-ci. Il mettra immédiatement son donneur d'ordre au courant de la durée probable du retard.

3. L'affréteur accepte l'exclusivité de l'affrètement et répartira selon un tour de rôle contrôlable les ordres de transport, conclus avec ses donneurs d'ordre, entre tous les bateaux dont il a l'affrètement exclusif, aussi bien ses propres bateaux que ceux des propriétaires qui ont signé avec lui un contrat semblable au présent contrat, selon que le bateau est disponible et apte, quant à son type et sa capacité, au voyage et au chargement envisagés.

Le propriétaire s'engage à effectuer promptement les voyages qui lui sont confiés.

4. L'affréteur tâchera toujours d'obtenir les frets les plus élevés. Il s'engage à repayer intégralement le fret ainsi obtenu, ainsi que les surestaries et les suppléments éventuels, au propriétaire, après déduction de la commission convenue, prévue à l'article 6, et il s'engage aussi à respecter les frets minima fixés par arrêté ministériel.

5. Les prix mentionnés à l'article 1er évolueront selon l'index des prix à la consommation desquels on a au préalable éliminé l'incidence du prix du carburant.

La variation du prix du carburant sera intégrée en totalité dans la proportion de son incidence dans les frais d'exploitation.

Les prix seront ainsi adaptés le 1er juillet et le 1er janvier de chaque année lorsqu'une variation de 5 p.c. sera constatée à l'une des dates précitées.

Les adaptations seront toujours maintenues dans les limites des dispositions légales en matière de formation de prix.

6. L'affréteur a droit à une commission, laquelle, à défaut de stipulation, sera égale à 5 p.c. du fret.

En aucun cas elle n'excèdera 10 p.c. du fret. La commission est due aussi bien sur le fret que sur les surestaries et les suppléments éventuels.

7. Le décompte des frets aura lieu chaque mois entre le 25e jour et le dernier jour du mois pour les voyages du mois précédent.

8. Tous les transports tombent sous l'application de la loi belge sur l'affrètement fluvial du 5 mai 1936, pour autant qu'il n'y est pas dérogé dans le présent contrat.

9. Dans le cas où, au cours d'une période donnée, l'affréteur ne disposerait pas de transport ou ne disposerait que de transports insuffisants, le propriétaire pourra, en accord avec l'affréteur, accepter durant cette période du travail chez un autre affréteur.

10. La présente convention prend cours le et prendra fin le

A défaut d'un préavis valable signifié trois mois avant la date d'expiration, cette convention sera chaque fois prolongée tacitement pour une période d'un an.

11. En cas de litige concernant la présente convention, les tribunaux de l'arrondissement d'Anvers seront seuls compétents.

Ainsi convenu de bonne foi à le en double exemplaire, dont chaque partie reconnaît posséder un exemplaire.

Lu et approuvé, Lu et approuvé,
L'affréteur, Le propriétaire,

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 février 1980.

Le Ministre des Communications,

Bijlage II

Bodentarieven voor het vervoer van vloeibare brandstoffen
per tankschip in Belgisch binnenvaartverkeer

A. Laadplaats : Antwerpen

Bestemmingen :

1. Albertkanaal

Merksem	39 F
Oelegem	46 F
Herentals	55 F
Olen	55 F
Geel	61 F
Tessenderlo	64 F
Kwaadmechelen	64 F
Hasselt	67 F
Luik	97 F
Engis (Les Awirs)	109 F
Sauheid }	116 F
Hoei }	
Andenne	140 F
Namen	185 F
Givet	255 F

2. Schelde

Hemiksem	43 F
Gent	57 F
Baasrode	61 F
Wetteren	91 F

3. Kanaal van Brussel

Ruisbroek }	61 F
Sauvegarde }	
Willebroek }	
Brussel	73 F
Anderlecht	85 F
Ruisbroek }	91 F
Drogenbos }	
Klabbeek }	103 F
Tubeke }	
Feluy	116 F
Gosselies	146 F
Roux	152 F
Charleroi	169 F

4. Sambre

Farciennes	178 F
Moustier }	186 F
Auvelais }	

5. Kleine kanalen

Zwijnaarde	85 F
Oudenaarde	158 F
Ruien	164 F
Escanaffles	170 F
Doornik	182 F
Antoing	188 F
Schoten	61 F
Olen (Kempen)	63 F
Sint-Lenaarts	122 F
Beerse	128 F
Rijkevorsel	128 F
Mol-Gompel	128 F
Mol-Donk	128 F
Balen-Neet	140 F
Balen-Wezel	134 F
Neerpelt	128 F

Annexe II

Tarifs plancher pour le transport de combustibles liquides
par bateaux-citernes en trafic fluvial intérieur belge

A. Lieu de chargement : Anvers

Destinations :

1. Canal Albert.

Merksem	39 F
Oelegem	46 F
Herentals	55 F
Olen	55 F
Geel	61 F
Tessenderlo	64 F
Kwaadmechelen	64 F
Hasselt	67 F
Liège	97 F
Engis (Les Awirs)	109 F
Sauheid }	116 F
Huy }	
Andenne	140 F
Namur	185 F
Givet	255 F

2. Escaut.

Hemiksem	43 F
Gand	57 F
Baasrode	61 F
Wetteren	91 F

3. Canal de Bruxelles.

Ruisbroek }	61 F
Sauvegarde }	
Willebroek }	
Bruxelles	73 F
Anderlecht	85 F
Ruisbroek }	91 F
Drogenbos }	
Clabecq }	103 F
Tubize }	
Feluy	116 F
Gosselies	146 F
Roux	152 F
Charleroi	169 F

4. Sambre.

Farciennes	178 F
Moustier }	186 F
Auvelais }	

5. Canaux à petit gabarit.

Zwijnaarde	85 F
Oudenaarde	158 F
Ruien	164 F
Escanaffles	170 F
Tournai	182 F
Antoing	188 F
Schoten	61 F
Olen (Kempen)	63 F
Sint Lenaarts	122 F
Beerse	128 F
Rijkevorsel	128 F
Mol-Gombel	128 F
Mol-Donk	128 F
Balen-Neet	140 F
Balen-Wezel	134 F
Neerpelt	128 F

Overpelt	128 F
Walem	109 F
Duffel	109 F
Leuven	116 F
Izegem	188 F
Roeselare	195 F
Charleroi	195 F
Tertre	201 F
Ville-sur-Haine	207 F
Obourg	207 F
Baudour	207 F
Lovendegem	85 F
Aalst onder de sluis	103 F
Aalst boven de sluis	109 F
Okegem	122 F
Ninove	128 F
Overboelare	152 F
Eeklo	152 F
Brugge	170 F
Oostende	182 F
Zeebrugge	182 F
Harelbeke	182 F
Aat	195 F
Zwevegem	219 F

B. Laadplaats : Gent

Bestemmingen :

Antwerpen	57 F
Brussel	103 F
Luik	125 F

Opmerking : op groot vaarwater zijn bovenstaande prijzen als volgt te verhogen :

tot en met 600 T	+ 15 pct.
van 601 tot 1 000 T	+ 10 pct.

C. Vietwerk

Dokken	27 F
Rede	34 F

D. Bunkeringen

Haven Antwerpen en Gent :

Ladingen	Werkdagen	Zater-, zon- en feestdagen
0-120 T	85 F	102 F
(min. 100 T)		
121-400 T	64 F	77 F
(min. 200 T)		
401-600 T	57 F	67 F
601-1 000 T	56 F	66 F
1 000 T en meer	55 F	64 F

Laden en lossen + 24 u. : 18 F per ijtkon.

E. Estuaire vaart

Laadplaats : Antwerpen of Gent

Bestemmingen :

Oostende	109 F
Zeebrugge (Pier)	91 F
Zeebrugge (binnen)	97 F
Brugge	170 F

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 27 februari 1980.

De Minister van Verkeerswezen,

Overpelt	128 F
Walem	109 F
Duffel	109 F
Louvain	116 F
Izegem	188 F
Roulers	195 F
Charleroi	195 F
Tertre	201 F
Ville-sur-Haine	207 F
Obourg	207 F
Baudour	207 F
Lovendegem	85 F
Alost en dessous de l'écluse	103 F
Alost au dessus de l'écluse	109 F
Okegem	122 F
Ninove	128 F
Overboelare	152 F
Eeklo	152 F
Bruges	170 F
Oostende	182 F
Zeebrugge	182 F
Harelbeke	182 F
Ath	195 F
Zwevegem	219 F

E. Lieu de chargement : Gand

Destinations

Anvers	57 F
Bruxelles	103 F
Liège	125 F

Remarque : sur les voies navigables à grand gabarit, les prix ci-dessus sont à majorer comme suit :

jusques et y compris 600 T	+ 15 p.c.
de 601 à 1 000 T	+ 10 p.c.

C. Brouettage

Docks	27 F
Rade	34 F

D. Bunkeringen

Ports d'Anvers et de Gand :

Chargements	Jours ouvrables	Samedis, dimanches et jours fériés
0-120 T	85 F	102 F
(min. 100 T)		
121-400 T	64 F	77 F
(min. 200 T)		
401-600 T	57 F	67 F
601-1 000 T	56 F	66 F
1 000 T et plus	55 F	64 F

Chargement et déchargement + 24 h : 18 F par tonne de jauge.

E. Navigation estuaire

Lieu de chargement : Anvers ou Gand

Destinations :

Oostende	109 F
Zeebrugge (Môle)	91 F
Zeebrugge (intérieur)	97 F
Bruges	170 F

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 février 1980.

Le Ministre des Communications.

J. CHABERT